



不要作沒有信德的人
而要作個有信德的人

二零二三年四月十六日 甲年復活期第二主日(慈悲主日)

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 魔鬼圖謀人的失敗，但在祈禱面前，便無能為力



4月11日出版發行的新書主題為《對抗撒旦的驅魔者》(Esorcisti contro satana)，內容是該書作者、記者拉格納(Fabio Marchese Ragona)與教宗方濟各的一次訪談紀錄。此前，該採訪內容從未公開發表過。

在採訪中，教宗被問及多個有關魔鬼的問題，是否曾直接處理過魔鬼附體和驅魔的案件，以及魔鬼是否也能在梵蒂岡行動甚至襲擊教宗等問題。

教宗首先表示：「我真的有可能激怒魔鬼，因為我努力跟隨上主並按照福音所說的去行動。這一定會使魔鬼不悅。但是，當我犯罪時，魔鬼當然很高興。魔鬼圖謀人的失敗，但如果祈禱的話，牠就沒有任何希望可言。」

接著，教宗談到他個人的經驗，說道：「在我擔任布宜諾斯艾利斯的總主教時，我遇到過幾個人來找我，說

他們魔鬼附身了。我把他們送到兩位好“專家”神父那裡尋求幫助，他們不是給人治病的治療師，而是驅魔者。其中一位是我的聽告解神父，名叫米哈列維奇(Nicolas Mihaljevic)，是在克羅地亞出生的耶穌會士。他們兩人後來都告訴我，在這些人中，只有兩、三個人是真正的惡魔附體的受害者。而其他則遭受著某些痼疾的困擾，這是完全不同的，因為他們的身體裡沒有魔鬼，這應該說清楚。」

教宗表示，作為教宗他自己從未驅過魔，若有人來請求驅魔的話，他就如原來作總主教時所做的一樣。

教宗強調：「毫無疑問，魔鬼試圖攻擊每一個人，沒有差別，尤其試圖攻擊那些在教會或社會中負有重大責任的人。甚至耶穌也受到了魔鬼的試探，人們也會想起伯多祿的試探，耶穌對他說，『撒殫，退到我後面去』(參閱瑪十六 23)。因

此，教宗也受到惡毒的攻擊。我們都是人，魔鬼總是試圖攻擊我們。這令人痛苦，但在祈禱面前，魔鬼絕無希望可言！正如聖保祿六世教宗所言，魔鬼也確實能夠進入上主的聖殿，牠挑撥離間，讓人互相攻擊：分裂和攻擊總是魔鬼的作為。牠總是給人設置圈套，腐蝕人的心靈和思想。唯一的救恩就是跟隨基督指明的道路。」

教宗提醒，要時刻防備狡猾的惡魔，這些是「有禮貌」的魔鬼。如果人不防備，就會有魔去復來的危險(參閱路十一 24-26)。人靈若不認真檢視自己的良心，就不會覺察到魔鬼；或者在靈性上不冷不熱，就會讓魔鬼進來。

教宗總結道：「魔鬼要么直接用戰爭和不正義來毀滅，要么會禮貌地、以一種非常圓滑的方式行動，正如耶穌所講的那樣。因此，需要有辨別能力。」

~摘自梵蒂岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

大家一起合力大祈禱

今年為 USCCB 保護兒童和青少年憲章 21 週年。身為天主子民的我們繼續承諾保護並承諾治癒，我們邀請您一起團結起來，特別為孩童性侵受害者祈禱：

天主聖神求祢撫慰他/她受創的心靈，求祢治癒祢子女的傷害，將殘缺不堪轉化復原圓滿，求祢賦予我們勇氣與智慧，謙卑與恩寵，以公義行事。將智慧注入我們的祈禱告與善工中，賜予所有遭受性侵傷害的人都可以找到內心的平安與司法的正義，我們這樣祈求是奉主耶穌基督，阿們！

版權所有©2014 美國天主教主教大會，保留所有權利

~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

宗徒大事錄二，42-47

那時弟兄們都專心聽從宗徒們的教訓，時常聚會分餅和祈禱。宗徒們行了許多奇蹟異事，人人都懷著敬畏之情。所有的信徒常聚集一處，一切所有都歸公用。他們變賣了自己的產業和財物，按照每人的需要加以分配。他們每天都成群結隊地前往聖殿聚會，又分別在各人家中分餅禮，懷著歡樂和誠實的心一起吃飯。他們常讚頌天主，也獲得了全民眾的愛戴；上主使那些得救的人日益增多。這是天主的聖言

答唱詠：詠一一七；1-15, 22-24

答：請你們頌謝上主，因為祂美善寬仁，祂的慈愛永遠常存。

一、願以色列子民說：上主的慈愛永遠常存。願亞郎的家族說：上主的慈愛永遠常存。願敬畏上主的人說：上主的慈愛永遠常存。答

二、雖然人們用力推我，想把我推倒，但是上主必前來扶持我。上主是我的力量，我的歌詠，上主是我的救主。在義人居住的帳幕中，響起了勝利的歡呼聲：上主的右手獲得了勝利。答

三、匠人棄而不用用的廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的作為，在我們眼中神奇莫測。這是上主選定的一天，我們要歡欣鼓舞。答

讀經二：聖伯鐸前書一，3-9

願我們的主耶穌基督的天主和父受讚美！祂因祂的無限仁慈，藉著耶穌基督由死者中的復活，而重生了我們，使我們獲得那充滿生命的希望，可以承受那不能朽壞、不能玷污、永不衰殘的產業。為你們保留在天上的產業。你們藉著信德成為天主能力所保護的人，將獲得那已準備好，要在最後時期出現的救恩。因此，你們要歡欣，雖然現在你們暫時還該在各種磨煉中受苦，這是為使你們的信德，鍛鍊得比經過火煉而仍易消失的黃金更有價值，使你們在耶穌基督顯現時，得到稱讚、光榮和尊敬。你們雖然沒有看見過祂，卻愛慕祂；雖然現在仍看不見祂，還是相信祂；並且你們心裏充滿了不可言傳，和滿有光榮的喜樂，因為你們已經得到信仰的效果，就是靈魂的救恩。這是天主的聖言

阿肋路亞： 若二十，29

答：阿肋路亞。

領：主說：多默，因為你看見了我，你纔相信。那些沒有看見而相信的，纔是有福的。

答：阿肋路亞。

答： F 5 5 6 1 1 | 3 2 1 - | 1 1 1 6 | 5 6 6 5 5 - | 6 6 6 1 6 | 5 5 5 6 5 - ||

請你們頌謝上主，因為祂美善寬仁。祂的慈愛永遠常存。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家， Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，吳嘉寶及家人(二) 周芳芳、周清松，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人，李多云(+)，陳梅梅(二)，薛瑪利及家人(二)，胡永凱(二) 曾慶斯、張麗珍及家人(二)，夏閑月、夏閑英(-)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(三)，陳家星及家人，鄒忠禮(-)，呂月華全家(五)， Clara Sather (+)，林雪琴及家人(四) 林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(九)，何玲(六)，余玥儒及家人(三)，尹崑崙及家人(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，王佳寧、蔡佳音及全家(三)，鄭路嘉、李楠及家人(二)，李楠為丈夫趙冀寧(二) 潘明勇(五)，鄭弘、曉琴為妹妹黃曉云手術平安順利治癒(二)，鄭美芳為媳婦吳華秀母子平安順產(五) 谷毅貴、米蘭花結婚59週年(二)，米蘭花為陳靜司(三)，胡永凱(二)，黃小鳳為媽媽羅貴英(-) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(六)，譚友琴為楊雪虹及楊媽媽(三)，林鄭靜萍為羅建屏神父(二) 孫鵬飛、張鴻雁、張鯤鵬及家人(四)，張帥帥為父親張春田求早日康復(-)，曾慶斯、張麗珍及家人(-)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九)，劉鎮邦、黑幼靜追思長輩陳喻昌機(+)，李永婷追思長輩陳喻昌機(-) 盧美玉及盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(六) Clara Sather 黨慧中追思妹妹盧美蘭(三)，杜桂香追思父親杜伯勳、母親關鳳芝(三) 王家子女追思母親鄒麗文(-)，鄒家弟弟們追思大姊鄒麗文(-)，羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香 Shek Family 追思石玉蘭(六)，譚友琴追思長輩白俊萍(五)，鄭小玲追思兒子鄭兆明(+)，黃小鳳追思父親黃定成(-) 陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 朱承先、王培明、朱萍、蔣俊育追思妹妹阿姨王培珍(+)，叔叔王志華、孀孀王珠英、堂哥王培德(七) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(二)，妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(五) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(二)

福音：

聖若望福音 二十，19-31

那一週的第一天黃昏時，門徒們都聚在一起，因為怕猶太人。就把門戶都關上。耶穌來了，站在他們當中，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，非常歡喜。耶穌又對他們說：「願你們平安！又怎樣派遣了我，我也怎樣派遣你們。」說了這話，就對他們吹了一口氣，說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」十二門徒中有一個稱為雙胞胎的多默，耶穌來的時候，沒有和他們在一起。別的門徒對他說：「我們看見了主。」但是他對他們說：「除非我看見祂手上的釘孔，用我的指頭摸祂釘痕；用我的手摸祂的肋旁，我決不相信。」過了八天，門徒們又在屋子裏，多默也和他們在一起。門戶都關著，耶穌又來了，站在他們當中說：「願你們平安！」然後對多默說：「把你的指頭伸到這裏來，看看我的手罷！伸出你的手來，摸摸我的肋旁，不要作沒有信德的人，而要作個有信德的人。」多默對祂說：「我的主！我的天主！」耶穌對他說：「你因為看見了我纔相信嗎？那些沒有看見就相信的，纔是有福的！」耶穌在門徒面前還行了許多其他的神跡，沒有記在這部書上。所記錄的這些，是要你們信耶穌是默西亞，是天主子；並使你們信了的人，賴祂的名而獲得生命。這是基督的福音

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

蒙市教友追思新亡者長輩陳海德 王萍追思長輩宋勇慧(三)，王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(三) Felicia 及家人追思媽媽嚴許蔓華(七)，胡媽媽、大喬追思嚴許蔓華(七) 喬偉剛、潘宏玲、蔡義威追思長輩嚴許蔓華(七)，蔡心華追思嚴許蔓華(五) 張慧瓊追思大姨媽嚴許蔓華(四)，周淑正追思大姐嚴許蔓華(四)， Barbara L. Ito 追思長輩嚴許蔓華(二)，馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(四) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(三)，大嫂林嬌英(二)，梁瑪利亞(六) 雪虹、龍修、陳皓追思長輩劉宋秀梅(七)，黃沾及家人追思黃陳桂芳(六) 李勳、李永婷追思大姐、姑姑李忠萍(九)，楊雪虹、陳家星追思代子陳偉 鄭偉、李玉茹及家人追思父親鄭鶴鳴、母親聶桂珍、父親李鴻恩(二) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲(二)，黃瓊瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二) Sabrina 及家人追思母親王兆瑩，Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(五) Judy Wu 追思姨媽藍陳月美(三)，刁家兄長追思刁美玲(三) 黑環環及家人追思 先生、父親黑幼虞(六) 谷毅貴、米蘭花追思谷氏祖先、米氏祖先，妹夫谷雲祥逝世 15 週年(三) 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 林雪琴追思父親林水順、母親吳品英、公公陳行得、婆婆林家云(四) 張劉琴珠追思丈夫張純霞(四)，張文、張瑞追思父親張純霞(五) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen, Simon Nguyen, Annie Gonzalez 趙振追思爺爺趙菊榮、姥姥夏光線、姥爺郭氏、Matthew、Claire(八) 相丹晴追思姥姥孟俊如、姥爺王雲長、爺爺相貴欣(八) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(六) Wendy 王及家人追思父親王毅諾、母親張秀英、哥哥王旭、高福田、侯金成(六) 余玥儒追思余氏祖先、林氏祖先、張氏祖先、吳氏祖先、修士、修女們(二) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(-)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十) 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(-)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三) 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) 馮思佳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)

每日讀經：

四月十七日：宗四23-31；若三1-8
 四月十八日：宗四32-37；若三7-15
 四月十九日：宗五17-26；若三16-21

四月二十日：宗五27-33；若三31-36
 四月廿一日：宗五34-42；若六1-15
 四月廿二日：宗六 1-7；若六 16-21
 四月廿三日：宗二14-33；伯前一17-21；路廿四13-35

聖 湯 瑪 斯 教 堂 華 人 傳 協 會 消 息

堂區春季燒烤會：時間：4月23日(主日)早上 10:30am 到下午 4:30pm。歡迎您的捐款贊助(支票抬頭：STAC，備註：BBQ)或您能提供以下物品：三分的免洗餐盤，餐巾紙，紙杯，叉子，錫箔紙，米或水、飲料、禮卡等。更需要義工事先幫助安排場地設置及烤肉各項事宜，彌撒後請登記。再次感謝並請踴躍支持贊助！敬邀大家一起來歡樂共融聯誼，有豐富美味燒烤肉、漢堡、熱狗、塔口套餐、飲料及音樂、抽獎等娛樂活動。

孩童安全防護月(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需按指印(一次性)及上課(每4年上一次)，下次在本堂上課的時間：6/24(週六)早上十點至下午一點，打手指模的日期：8/12(週六)。也歡迎大家在4/23主日(春季燒烤)彌撒後，蒞臨孩童安全防護的攤位。

感謝：教友陳家星的慷慨捐贈和聖母軍姊妹幫忙製作300個復活節彩蛋，為喜樂的復活主日更增添許多熱鬧氣氛。

神聖慈悲九日敬禮：4月7日至4月16日(慈悲主日)鼓勵個人聖週五起做九日敬禮，多唸慈悲串經。

誠心感謝：所有教友義工們響應淨化地球日，參與堂區家園大掃除，謝謝。

濟飯盒：四旬期間堂區為救濟貧窮人所發之濟飯盒(Rice Bowl)，相信大家已累積自己的善心，請於本主日將濟飯盒放在祭台旁籃子裡，幫助需要被幫助的人，謝謝！

STA 讀書會：每週一晚上 8:30-9:45pm 線上分享顧定豪神父一本精采的書《你的神有多大》邀請你打開心靈和頭腦，自由體驗神的無限寬廣，並與你自己所認識的神加深關係找尋生命中真正生死攸關的問題。ID: 85626747543，密碼 1501。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

銘謝：所有在聖週及復活節時，給予協助及服務的弟兄姊妹。願天主降福您們！

四月份傳協會月會：於本主日彌撒後，11:00-12:00 在禮堂，敬請相關人員準時出席。

五月聖母月：本堂在五月份特別崇敬聖母及為母親們祈禱。願在聖母月為母親祈禱的教友，請於下主日開始填寫祈禱神花單，5月7日前繳交至小辦公室。謝謝！



Pray for ...

通功代禱：資深教友陳海德，聖名 Peter 於4月13日蒙主恩召享壽 95 歲。另一位教友陳濟東，聖名 Paul 蒙主恩召享壽 87 歲。彌撒詳情隨後更新公佈。請教友為新亡者的靈魂永安祈禱，也為他們的家人祈禱，阿們！

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。ID:76947583 612，無需密碼。聯繫：May 葉 626-780-3271 Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：時間：每個星期四。4/13 開始新主題：「瑪竇福音」。每週四晚 8:00~9:30pm 歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID81884536879，密碼 1501

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501。

堂區牧靈關懷組：本堂區與 St. Francis 中心共同舉辦募捐活動，以關懷社區。該中心為非營利機構，為洛杉磯的無家可歸和極低收入家庭、個人提供服務。針對第一次活動，我們將收集，旅行用小包裝的洗髮精、潤絲精、乳液、乾洗手、漱口水、一次性的刮鬍刀、牙膏、護唇膏等。敬請教友慷慨捐助。

堂區查經班(英文)：正在放春假，4月19日(週三)晚上七點，在聖堂將恢復，歡迎參加。

聖湯瑪斯小學家庭露營(英文)：時間：5月20日(週六)早上10點至5月21日下午1點。費用：每位145元。地點：在Wrightwood的St. Edward's Retreat Center。詳情請參閱堂區英文經文單，或上小學網站 www.stampkschool.org

堂區捐款報告：本堂上主日4/9復活主日捐款：**\$10,826元聖週\$1,202元及聖週五\$1,754元**，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，盧美蘭，Joseph曾，Mary王，吳而謙修女。
- ✚ 請為病人求健康：潘良愛，劉備都。
- ✚ 請為 譚潤強，劉玉崑，尹崑崙 的所有需要祈禱。
- ✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：陳海德，陳濟東。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良愛，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒忠禮，陳海德，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，Clara Sather，羅建屏神父，吳而謙修女。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 4/16	超性生命的康復	李文雨神父
粵語 4/21	基督徒的福傳使命	鄧麗霞姊妹

我們熱切地歡迎2023年新領洗者：陳穎賢，陳淑珍，薛瑞蓮，王文平，袁友梅，袁菲，李夢，武娟，張彥偉，李祖恆，池翰烜，魯文博，李卓鴻。請大家繼續為他們祈禱！

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

國語班：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴 626-298-0236
粵語班：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
陳家星 626-759-2071
王麗娜 626-366-2082

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747
主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發
● 海蜆皮、海蜆頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余瑛儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG Grooming
909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog.grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

詩與遠方 獨家配方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液
中國獨家中藥配方，
美國FDA已認證。
教友周芳芳 電話(626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

2022年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00